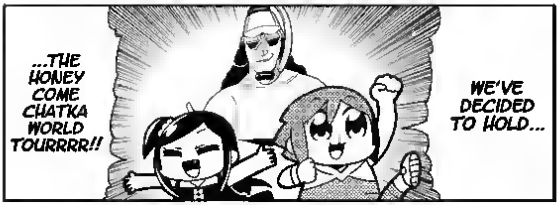
STEP UP BEAT'S

WELL, I DON'T KNOW...
OHHH?
SACHI! I WANNA SING SOME-THINNNG!
GOOD IDEA IN THE STYYYLE OF CHUCK BERRY FROM BACK IN THE DAAAY!
I WANT A BEEEAT THAT'S FULL OF JOYYY!
Stepper's Delight vibe!
WITH A MOOD THAT TOTALLY SAYS, "I DON'T CARE WHAT COMES NEEEXT," IT'S THE...
Yeah Boy


...THE HONEY COME CHATKA WORLD TOURRRR!!
WE'VE DECIDED TO HOLD...

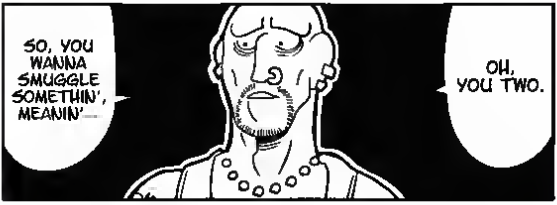
KEPT SAYING IT WAS TOO SOON FOR ARTISTS WHO HAVEN'T EVEN BEEN AROUND A WHOLE YEAR
WHEW, THAT WAS ROUGH. THE PRESIDENT JUST WASN'T GIVING IT THE NOD

HUH? YEAH, WELL, Y'KNOW
YO, MR ON THE BALL ANAGER-MAN!
GOOD FOR YOU FOR GETTING HIM ON BOARD

BUT I'LL KEEP QUIET ON THAT
ACTUALLY, THE PRESIDENT OKAYED IT BECAUSE WE GOT 50 MILLION DEATH THREATS FROM FANS AT HOME AND ABROAD AFTER HE SAID THAT IN A WEEKLY MAGAZINE'S INTERVEW

WORLD FOR HONEY COME CHATKA ! SIDE B

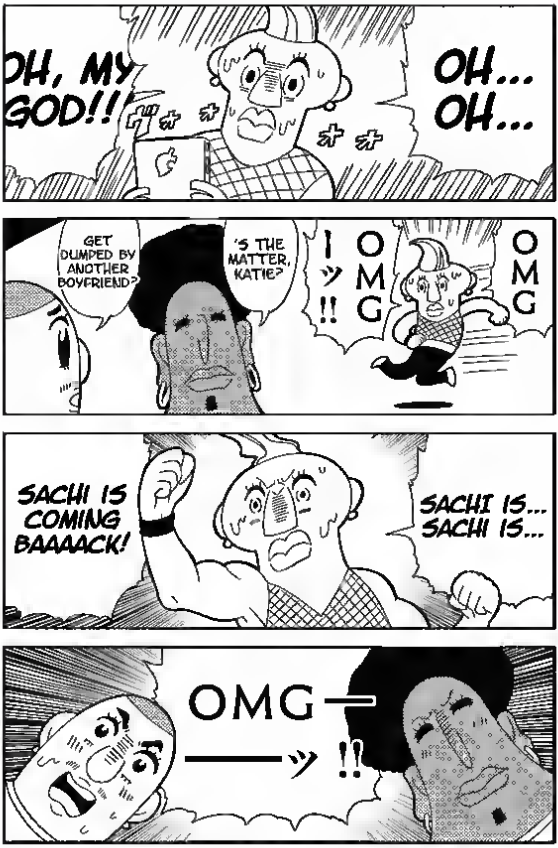
I SOLD ONE BEFORE ALREADY SO THAT MIGHT LEAVE ME IN DEEP SHIT AH, WHAT THE HELL.
OH, SELLING ORGANS?
IF IT'TH COME TO THWITH, THEN THERE TH ONLY ONE OPTION...



ANGEL COMEBACK SIDE A

...
In musicals
OH, THAT'S RIGHT. YOU TRAINED ON BROADWAY, DIDN'T YOU, SACHI?
IF YOU MEAN ENGLISH, I CAN SPEAK A BIT, SO YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THAT

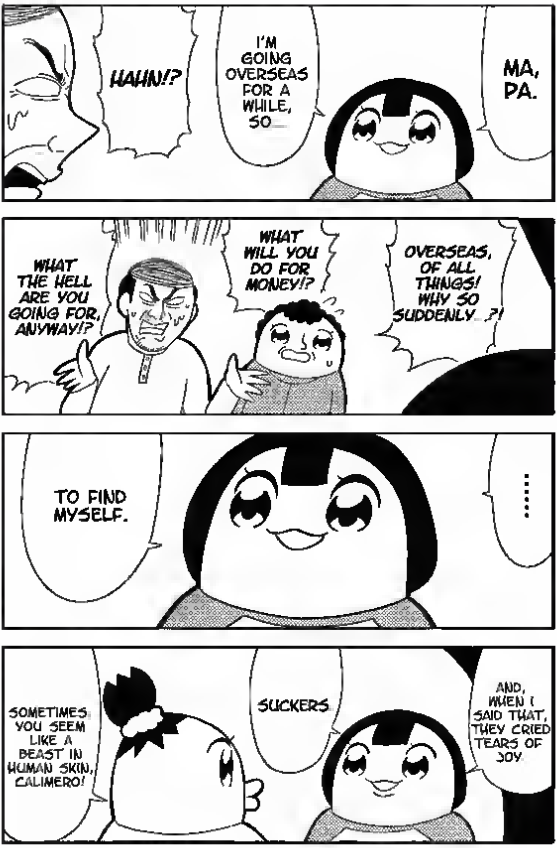
ANGEL COMEBACK SIDE B



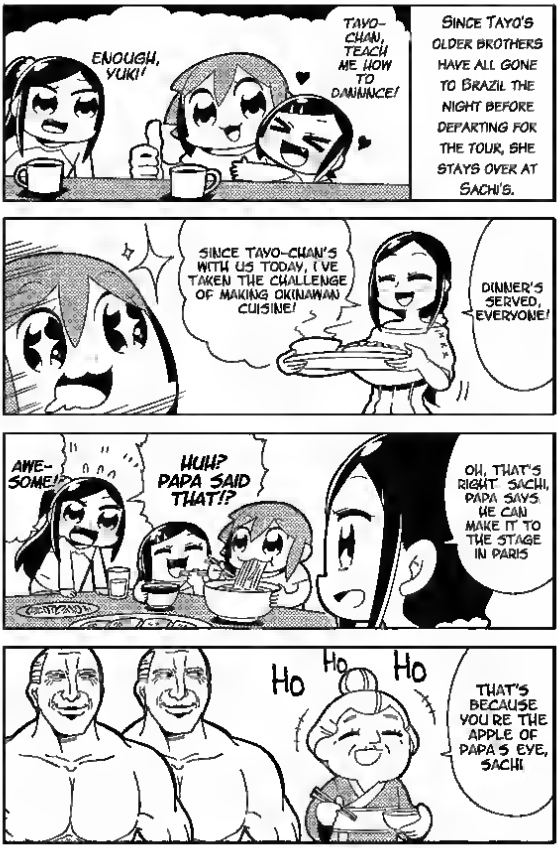
BRASIL BROTHERS SIDE A

ｸﾝ
TAYO! IS IT TRUE YOU'RE GOING ON A WORLD TOUR!?
WHO'S GONNA GO WITH HER!?
YOU'RE RIGHT!!
SOMEONE'S GOTTA GO WITH HER OF COURSE!!
WHAT ARE WE GONNA DO, BIG BROS?! I'M JUST TOO WORRIED!!
ALL THE OTHER BIG BROS ARE ALSO GONNA BE IN RIO!!
ALL-ME TOO!
AH-I'M GOING TO RIO DE JANEIRO THAT DAY!!
IF YOU QUIT ON RIO TO COME WITH ME, I'LL NEVER SPEAK TO YOU AGAIN
...I'LL GIVE UP GOING TO RIO...!!
DAMN IT! IF THAT'S WHAT IT'S COME TO, THEN I...

BRASIL BROTHERS SIDE B


MA, PA.
I'M GOING OVERSEAS FOR A WHILE, SO...
HAHN!?
OVERSEAS, OF ALL THINGS! WHY SO SUDDENLY...?!
WHAT WILL YOU DO FOR MONEY!?
WHAT THE HELL ARE YOU GOING FOR, ANYWAY!?
.....
TO FIND MYSELF.
AND, WHEN I SAID THAT, THEY CRIED TEARS OF JOY.
SUCKERS
SOMETIMES YOU SEEM LIKE A BEAST IN HUMAN SKIN, CALIMERO!

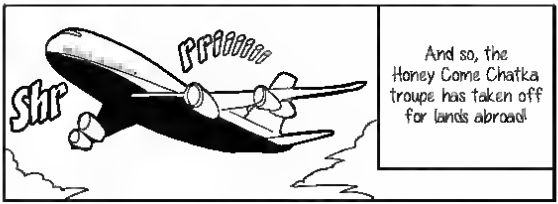
TOMORROW ADVENTURE SIDE A


ENOUGH, YUKI!
TAYO-CHAN, TEACH ME HOW TO DOMINANCE!
SINCE TAYO'S OLDER BROTHERS HAVE ALL GONE TO BRAZIL THE NIGHT BEFORE DEPARTING FOR THE TOUR, SHE STAYS OVER AT SACHI'S.
SINCE TAYO-CHAN'S WITH US TODAY, I'VE TAKEN THE CHALLENGE OF MAKING OKINAWAN CUISINE!
DINNER'S SERVED, EVERYONE!
AWE-SOME!?
HUH? PAPA SAID THAT!?
OH, THAT'S RIGHT SACHI, PAPA SAYS HE CAN MAKE IT TO THE STAGE IN PARIS
Ho Ho Ho
THAT'S BECAUSE YOU'RE THE APPLE OF PAPA'S EYE, SACHI

TOMORROW ADVENTURE SIDE B

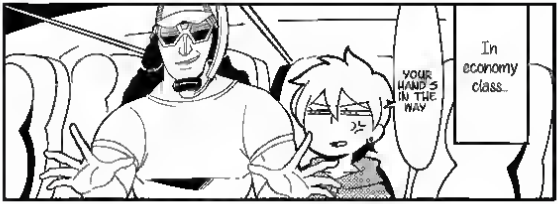
Quit babbling in your sleep! A paid vacation at this busy time of year??
Tra-la
I'M GOING TO THE HONEY COME CHATKA WORLD TOUR!
PAID VACATION KYUNPLE!
!?
GNAG
Just be grateful you haven't been fir~
SFX Ohrrrrrrgh
The fuck's wrong with THAT!?
I work for the sake of Honey Come Chatka, and I take vacations for the sake of Honey Come Chatka!
DREAM
DREAM
Chakapi-san, you're actually doing it!?
Jerk
Twitch
NAH I'D NEVER

WONDERFUL JOURNEY SIDE A

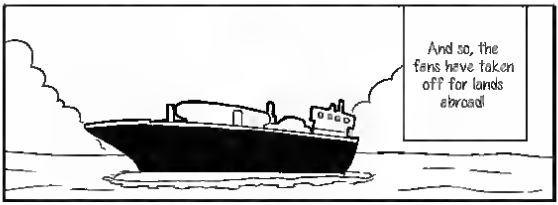


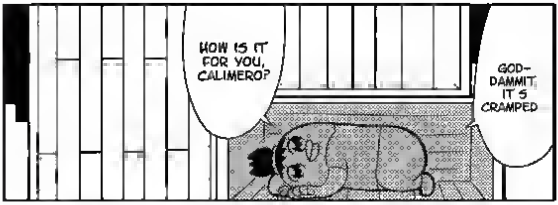
Traumatized from having been in a crash-landing.
ARE WE IN THE AIR YET?
ARE WE IN THE AIR YET?
YOU OKAY, TAYO?
ANE
In business class...

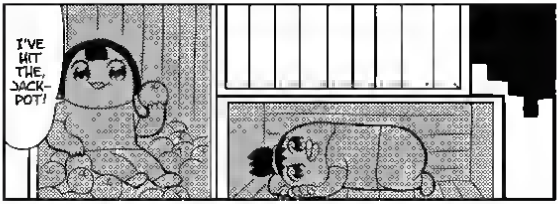
JUST FLY THE PLAAAAAAANNNNE!!
AH-THIS IS THE PATTERN OF EVENTS FROM THE CRASH-LANDING BEFORE.
THE CAPTAIN SAYS HE JUST HAD TO COME GREET HONEY COME CHATKA.

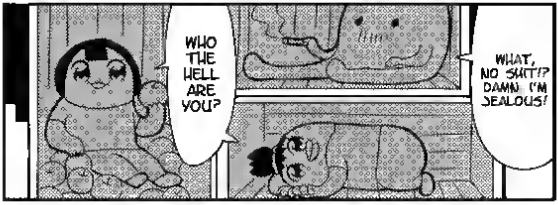


WONDERFUL JOURNEY SIDE B









KUSO OUTRO FINAL

KENTA

HEY, DID YOU FIND ANY FOOD?

OKAMUKA

NO, NOTHING BUT I DID FIND THIS...

KENTA

WELL, IF IT ISN'T A BABY..

OKAMUKA

WHAT DO WE DO?

KENTA

NOT AS IF WE CAN JUST LEAVE IT BE, IS IT.... WE'LL TAKE IT WITH US.... BESIDES, THERE'S SOMETHING ABOUT THIS KID.. IT FEELS LIKE..THIS BABY'S FATED TO SHOULDER THE DESTINY OF THE FUTURE...

BABY

H'WAAAH, H'WAAAAH!

KENTA

THERE, THERE. FROM NOW ON, YOUR NAME WILL BE IMAI.

OKAMUKA

IMAI...

KENTA

A HERO'S NAME... PERFECT FOR THIS CHILD.

KUSO OUTRO –FIN–

チャンカ!!
大川ぶくぶ
TRANSLATION:
STAN_MILLER_
MOONSPEAKER-
OTHER SHIT:
ME
"TAYO BEST
GIRL"-ME